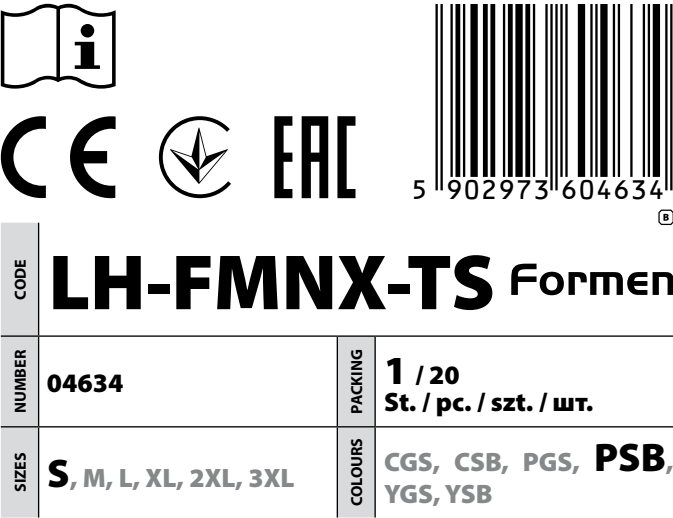




## DE Gebrauchsanweisung

## EN Instruction for use

## PL Instrukcja użytkowania

## RU Инструкция по применению

## RO Instrucțiuni de utilizare

## UA Інструкція для користування

## HU Használati utasítás

## LT Naudojimo instrukcija

|                                                             |                                      |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| support.rawpol.com for other languages                      |                                      |
| CZ SK LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR |                                      |
| PRODUCT NAME:                                               |                                      |
| Schutzkleidung                                              | Îmbrăcăminte de protecție            |
| Protective clothing                                         | Одяг захисний                        |
| Odzzież ochronna                                            | Védőruha                             |
| Одежда защитная                                             | Apsauginiai drabužiai                |
| STANDARDS                                                   | EN ISO 20471:2013+A1:2016            |
|                                                             | EN ISO 13688:2013+A1:2021            |
|                                                             | max 5 x                              |
|                                                             | RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska |



ce contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

☒ - Wash in temp. to 40°C, ☒ - Do not bleach / chlorine, ☒ - Do not tumble dry, ☒ - Do not iron, ☒ - Do not dry clean, max 5 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.

**Date of manufacture** is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

**The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.**

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, downward the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.C2LHOR.107, where B.C2LHOR is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

**THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.** In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

**Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/ quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, ☒ – batch code, ☒ – date of manufacture, **1** – product line, (REIS) – identification mark of the entity for which the product was manufactured, **1** – brand logo, ☒ – product line, ☒ – make acquainted with the instructions for use, **1** – the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing – the protective clothing with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – online instruction, ☒ – conformity mark, ☒ – conformity sign of the Customs Union, ☒ – ukrainian conformity sign

| Material                                                                      | Class 3 garments | Class 2 garments | Class 1 garments |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Background material                                                           | 0,80             | 0,50             | 0,14             |
| Retrorreflective material                                                     | 0,20             | 0,13             | 0,10             |
| Combined performance material                                                 | n.a.             | n.a.             | 0,20             |
| NOTE The clothing class is determined by the lowest area of visible material. |                  |                  |                  |

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

### PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

**Wyprodukowano dla:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYN, Julianów 50, 96-200 Julia-  
nów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskie-  
go i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

**Standarty:** EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Odzież o intensywnym widzialności. Metody badania i wymagania.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne.”

**Jednostka odpowiedzialna:** Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Ofi-  
ce 13, Unit 21, Clonshaugh Business and Technology Park, Dublin 17, ROI, numer jednoksti: 2895.

**Produkt/opis:** Odzież ochronna o intensywnej widzialności. Szczegółową charakterystykę produktu podano na raw-  
pol.com.

**Przeznaczenie:** Odzież o intensywnej widzialności, która daje możliwość wizualnej sygnalizacji obecności użytkow-  
nika, ma na celu zapewnienie widoczności użytkownika dla operatorów pojazdów lub innych urządzeń mechanicz-  
nych, w każdych warunkach oświetlenia, zarówno w świetle dziennym, jak i w ciemności przy oświetleniu przez re-  
fleksyjno pojazdu. Odzież wykonana jest z materiału o intensywnej widzialności zgodnie z klasą wyrobu odzieżowego.  
Może być używana w nocy lub przy słabej widoczności oraz w innych okolicznościach, w których istnieje wymóg, aby  
użytkownicy zostali zauważeni. Odzież taka odgrywa ogromne znaczenie w zabezpieczeniu życia ludzi pracujących  
w transporcie publicznym czy też w życiu codziennym, a także przy ograniczeniu możliwości wystąpienia sytuacji  
awaryjnych spowodowanych nieuwagą. Znajduje szerokie zastosowanie w przemyśle wytwórczym np. statków, stacji,  
maszyn oraz w rafineriach, a także w ochronie, budownictwie oraz zajęciach na świeżym powietrzu. Poziom ochrony  
został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach,  
których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do uży-

### DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

**Hergestellt für:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYN, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.  
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäi-  
schen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zuge-  
ordnet.

**Standards:** EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen.”

**Notifizierte Stelle:** Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13,  
Unit 21, Clonshaugh Business and Technology Park, Dublin 17, ROI, Nummer der Stelle: 2895.

**Produkt/Beschreibung:** Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit. Die detaillierte Produktspezifikation ist der We-  
bsite rawpol.com zu entnehmen.

**Zweckbestimmung:** Die Warnschutzkleidung, die in der Lage ist, die Anwesenheit des Benutzers visuell zu signali-  
sieren, soll den Träger bei allen Lichtverhältnissen sichtbar machen, wenn sie von Bedienern von Fahrzeugen oder  
anderen mechanisierten Geräten bei Tageslicht und unter Beleuchtung von Scheinwerfern im Dunkeln betrachtet  
wird. Die Kleidung ist je nach Bekleidungsklasse aus hochreflektierendem Material gefertigt. Es kann in der Nacht  
oder bei schlecht sichtbarem Wetter und anderen Umständen verwendet werden, die von Personen, die es tragen,  
bemerkt werden sollen. Es ist von großer Bedeutung, das Leben in öffentlichen Verkehrsmitteln oder das tägliche  
Leben der Menschen zu sichern und die Möglichkeit von Notfällen zu verringern, die durch Unachtsamkeit verursacht  
werden. Es ist weit verbreitet in der Fertigungsindustrie von Schiffen, Stählen, Maschinen und Erdöl. Außerdem erfüllt  
es die notwendige Rolle bei der Bewachung, beim Bau und bei Aktivitäten im Freien. Das Schutzniveau wurde auf  
der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifika-  
tionen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist  
für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es aufruft. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung  
immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung ver-  
fügbaren Risiken bietet.

**Einschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck,  
Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel  
der Kategorie II geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhaltens des Produkts mit sich  
bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits-  
oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der  
Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

**Nutzung und Bedienung:** Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benut-  
zers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über  
irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/zuzuschieben. Verfügt das Produkt über Elemente  
zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine  
Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entspre-  
chend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene  
Verschlüsse aufgeknopt bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden.  
Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die  
Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts  
kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes  
und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Rückstrahlriemen außen befinden. Wird  
das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schuttmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamt-  
schutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderun-  
gen Vorrang. Vor jeder Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die  
vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist  
das Produkt auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher,  
zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse oder abgeriebene Rückstrahlriemen). Besteht eine derartige negative Ein-  
wirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu  
diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist,  
muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten.  
Der Verlust von Schutzigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes  
oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene  
des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des  
Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindli-  
chen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

**Größe:** Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu  
wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung  
angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen  
auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

**Reinigung, Pflege und Desinfektion:** Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher  
des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweili-  
ge Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche  
Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades  
auswirken kann.

Piktogramme für die Wartung und Reinigung samt Erläuterung:

☒ - Bei höchstens 40°C waschen, ☒ - Nicht bleichen / chlorieren, ☒ - Nicht Trommelrocknen, ☒ - Nicht bügeln,

☒ - Nicht chemisch Reinigen, max 5 x - maximale Anzahl von Reinigungszyklen.

Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbar-  
keit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.

**Aufbewahrung:** Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut  
belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Quali-  
tät des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechende den  
Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

**Art der Verpackung:** Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (ein-  
schließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen  
Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.

Die **Haltbarkeitsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der  
unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer ge-  
nauen Lebensdauer des Produkts nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzigenschaften bis zu seiner Beschädi-  
gung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat  
zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung  
kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstelungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch  
geeignete Tests verlängert werden.

**Das Produktionsdatum** ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Par-  
tie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat,  
wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die  
Nummer der Partie.

**Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.**

Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue

cia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku  
pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym  
środowisku.

**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji III, w warunkach  
dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II) oraz gdy rodzaj  
wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zachaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części  
maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie  
osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika należy zagwarantowanie funkcji ochronnej  
produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek  
zapięcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić  
uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju  
regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasu-  
nięte zapięcia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. W celu zapewnienia optymalnej ochrony  
produkt należy nosić zawsze zapięty, utrzymywać go w czystości oraz nie należy ograniczać widoczności powierzchni  
produktu poprzez jego zakrywanie. Widzialność produktu może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego  
zczyszczenia albo modyfikacji produktu. Produkt trwałe wyblakły czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas  
noszenia pasy odblaskowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami  
ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od  
przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed każdym użyciem użytkownik sprawdzi na  
własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty,  
nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które  
mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarzone szwy, uszkodzone zapie-  
cia, wartytate pasy odblaskowe). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przystąpić pierwotny  
prawidłowy sposób produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedsta-  
wicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na  
zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać  
uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika.  
Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np.  
bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem  
uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem  
do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszczególnić lub na opako-  
waniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych  
na rawpol.com

**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszczeg  
danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla  
danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Nie zaleca się używania żadnych  
dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia  
ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:

☒ - Pranie w temp. do 40°C, ☒ - Nie wybielać / chlorować, ☒ - Nie wirować, ☒ - Nie prasować, ☒ - Nie czyścić  
chemicznie, max 5 x - maksymalna liczba cykli czyszczeń.

Określona maksymalna liczba cykli czyszczeń nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży.  
Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, przechowywania itp.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym  
miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą nieko-  
rzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgod-  
nie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybuować (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii.  
Zdaniem, przenieś i wydłudek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamrożeniem, zabrud-  
zeniem i uszkodzeniem.

**Okres trwałości** można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania  
oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu.  
Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu  
ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy  
bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wy-  
nosić do 4 lat od daty produkcji. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

**Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np.  
**290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają  
rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

**Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.**

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników,  
należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje użytkownika są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Ni-  
niejszą instrukcję oznaczono wersją v. B.C2LHOR.107, gdzie B.C2LHOR oznacza identyfikator grupy towaru, a 107 ko-  
lejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika  
do posiadanego towaru, zapoznać się z jej treścią, a także zachowywać ją na czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli  
oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu,  
oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przy-  
padku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym  
przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględ-  
nie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru. W przypadku, gdy  
instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/  
właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktual-  
ną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIENIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUK-  
TU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym  
przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

**Objaśnienie użytych symboli:** CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres  
rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktów w najmniejszym opakowaniu/iłość w kar-  
tonie, STANDARDS – normy, ☒ – numer partii, ☒ – data produkcji, **1** – (REIS) – znak identyfikacyjny podmiotu dla  
którego wyprodukowano produkt, **1** – logo marki, ☒ – linia produktu, ☒ – zapoznać się z instrukcją użytkow-  
nika, **1** – i – znak graficzny wskazujący planowane zastosowanie odzieży ochronnej – odzież ochronna o intensywnej  
widzialności oraz numer wskazujący klasę odzieży ochronnej zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – instrukcja  
online, ☒ – znak zgodności, ☒ – znak zgodności UI Celnego, ☒ – znak zgodności Ukrainy

Poziom klasy zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016

| Material | Wyrób odzieżowy<br>klasy 3 | Wyrób odzieżowy<br>klasy 2 | Wyrób odzieżowy<br>klasy 1 |
|----------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
|----------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|

Version to beschaffen. Aktuelle Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen.

Der Anleitung ist mit der Version v. B.C2LHOR.107 gekennzeichnet, wobei B.C2LHOR der Bezeichner der Produkt-  
gruppe und 107 die nachfolgende Versionsnummer ist. Vor Beginn der Arbeit sollten Sie prüfen, ob Sie die aktuelle/  
richtige Gebrauchsanleitung für die jeweilige Ware besitzen und machen Sie sich mit ihrem Inhalt vertraut. Zudem  
sollten Sie diese für die gesamte Nutzungszeit des Schutzmittels aufbewahren. Sind die Kennzeichnungen aus der  
Anleitung nicht mit den Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie  
möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktartie oder ein anderes Produkt haben. In solch  
einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt  
hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktpartie zu  
erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das  
vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein,  
so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt  
vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsan-  
leitung vertraut zu machen!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAL VIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VER-  
TRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweder Zweifel ist der Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Stellvertreter zwecks  
Klärung zu kontaktieren.

**Erläuterung der verwendeten Symbole:** CODE – Warencode des Produkts, NUMBER – Nummer des Artikels, SIZES  
– verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl  
im Karton, STANDARDS – Normen, ☒ – Chargennummer, ☒ – Produktionsdatum, **1** – (REIS) – Kennzeichen des  
Unternehmens, für das das Produkt hergestellt wurde, **1** – das Logo der Marke, ☒ – Produktlinie, ☒ – Lesen  
Sie die Gebrauchsanweisung, **1** – graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutz-  
kleidung – Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklasse gemäß  
EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – online-Anleitung, ☒ – Konformitätszeichen, ☒ – Zollunion-Konformitätszeichen,  
☒ – das Konformitätszeichen von Ukraine

Klassenstufe nach EN ISO 20471:2013+A1:2016

| Material                                                                                            | Kleidungsstücke der<br>Klasse 3 | Kleidungsstücke der<br>Klasse 2 | Kleidungsstücke der<br>Klasse 1 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Hintergrundmaterial                                                                                 | 0,80                            | 0,50                            | 0,14                            |
| Retrorreflektierendes Material                                                                      | 0,20                            | 0,13                            | 0,10                            |
| Kombiniertes Aufführungsmaterial                                                                    | unzutreffend                    | unzutreffend                    | 0,20                            |
| ANMERKUNG Die Bekleidungsklasse wird durch den untersten Bereich des sichtbaren Materials bestimmt. |                                 |                                 |                                 |

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verord-  
nung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht  
auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende  
Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt uner-  
serlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder  
indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen  
Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung  
sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

### EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

**Manufactured for:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYN, Julianów 50, 96-200 Julianów,  
Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the  
European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II  
category.

**Standards:** EN ISO 20471:2013+A1:2016 „High visibility clothing. Test methods and requirements.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements.”

**The notified body:** Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13,  
Unit 21, Clonshaugh Business and Technology Park, Dublin 17, ROI, number of the body: 2895.

**Product/description:** Protective high visibility clothing. Detailed characterisation of the product is provided in raw-  
pol.com.

**Purpose:** The clothing is capable of visually signalling the user's presence. The high visibility clothing is intended to  
provide conspicuity of the wearer in any light condition when viewed by operators of vehicles or other mechanized  
equipment during daylight conditions and under illumination of headlights in the dark. The garment is made of high  
visible material according to clothing class. It can be used in the night or in low visible weather, and other circum-  
stances that people who wears it to be noticed. It has great importance to secure the life in the public transport  
or people's daily life, and reduce the possibility of emergencies, caused by careless of attention. It is widely used in  
manufacturing industry of vessels, steels, machine, and petroleum. Also, it performs the necessity role in guard-  
ing, construction, and outdoor activities. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according  
to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the  
above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk  
assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available  
in this environment.

**Restrictions:** Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the  
instruction, in high-risk condition (where the PPE of ill category are appropriate) and when the type of work is related  
to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being  
caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not  
cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

**Use and operation:** The personal liability of the user is determined to ensure



осещення може негативно відобразитися на якості.
Виробитель не несе відповідальності за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям.
Щоб некий снизить уровень защиты продукта.

**Тип упаковки:** Рекомендується дистрибуція (в том числі транспорт) цього продукта в упаковці из картону либо полиэтилена.
Поргузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

**Срок годности** можна оцінити на основани износа продукта.
В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок.
Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты.
Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации.
При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления.
Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

**Дата производства** указана на общей упаковке либо на продукте.
Представлена эмблея с номером партии, напр. **290120191234**: объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства.
Остальные цифры эмблеы с вышеуказанными являются идентификатором партии.

**Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.**

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует скачать новую версию.
Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com.
Данное руководство обозначено версией В.С2.LHOR.107, где В.С2.LHOR является идентификатором группы продуктов и 107 – номером следующей версии.
Перед началом работы следует проверить, имеется ли актуальная/правильная инструкция пользования для имеющегося товара, следует ознакомиться с ее содержанием, а также сохранить ее на все время пользования средством защиты.
Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеет инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта.
В таком случае необходимо связаться с лицом, которое предоставило Вам инструкцию либо также с производителем, либо с уполномоченным представителем производителя для получения документа, относящегося к партии товара, который Вы имеете.
Следует безоговорочно проверить, имеее ли Вы актуальную/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару.
В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием.
**Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**
**НАСТОЯЩЮЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.**

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

**Объяснение используемых символов:**
CODE – товарный код продукта,
NUMBER – артикульный номер,
SIZES – доступный диапазон размеров,
COLOURS – доступная гамма цветов,
PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике,
STANDARDS – стандарты,
🏷️ – номер партии,
📄 – дата производства,
🏷️ (REIS) – идентификационный знак лица, для которого был изготовлен продукт,
🏷️ – логотип бренда,
🏷️ – линия продукта,
🏷️ – ознакомьтесь с инструкцией по применению,
🏷️ 1 – графический знак, указывающий на планируемое применение защитной одежды — защитная одежда с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013+A1:2016,
🏷️ – онлайн-инструкция,
CE – знак соответствия,
III - знак соблюдения Таможенного Союза,
🇺🇦 - знак соответствия Украины
Уровень класса EN ISO 20471:2013+A1:2016

| Материал                                                                       | Одежда класса 3 | Одежда класса 2 | Одежда класса 1 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Справочный материал                                                            | 0,80            | 0,50            | 0,14            |
| Светоотражающий материал                                                       | 0,20            | 0,13            | 0,10            |
| Комбинированный материал                                                       | непригодный     | непригодный     | 0,20            |
| ПРИМЕЧАНИЕ Класс одежды определяется по наименьшей площади видимого материала. |                 |                 |                 |

Настоящая инструкция является интеральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой.
В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 от 17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии.
Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми.
Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью.
Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям.
Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

## RO INSTRUCTIUNI SI INFORMATI PENTRU UTILIZATORI

**Fabricat pentru:** RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestuia directiv. A fost atribuită categoriei II.

**Standardle:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, Îmbrăcămintea de mare vizibilitate. Metode de încercare și cerințe”; EN ISO 13688:2013+A1:2021, Îmbrăcămintea de protecție. Cerințe generale.”

**Organismul notificat:** Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13, Unit 21, Clonshaugh Business and Technology Park, Dublin 17, RO, numărul organismului: 2895.

**Produsele:** Îmbrăcămintea de protecție cu o vizibilitate înaltă. Proprietățile detaliate ale produsului au fost indicate la rawpol.com

**Domeniul de utilizare:** Îmbrăcămintea de înaltă vizibilitate, care este capabilă să semnalizeze vizual prezența utilitatelor, este menită să ofere vizibilitatea purtătorului în orice stare de lumină atunci când este văzută de operatori de vehicule sau de alte echipamente mecanizate în condiții de lumină naturală și la iluminarea farurilor în interior. Îmbrăcămintea este confecționată din material cu reflectare ridicată, conform casei de Îmbrăcămintea. Poate fi folosit pe timp de noapte sau pe vreme slab vizibilă, iar alte circumstanțe în care oamenii care îl poartă este de remarcat. Are o mare importanță asigurarea vieții în transportul public sau a vieții de zi cu zi a oamenilor și reducerea posibilităților de urgență, cauzate de neatenție. Este utilizat pe scară largă în industria de fabricare a vaselor, a utilajelor, a mașinilor și a petroliului. De asemenea, îndeplinește rolul de necesitate în pază, construcții și activități în aer liber. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele/specificațiile la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în medilie în care acea-tea apar. Vă rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor într-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu.

**Restricții:** Nu utilizați produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni, în condiții de risc mare (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III) și atunci când tipul de lucru este legat de risc de aghățare a produsului cu obiecte în mișcare, de exemplu, părți mobile ale mașinilor care sunt asociate cu un pericol pentru sănătate sau siguranță. Acest produs nu protejează părți ale corpului, pe care nu le acoperă. Protecția împotriva riscurilor și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.

**Utilizarea și întreținerea:** De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Produsul trebuie îmbrăcat pe corp. Dacă produsul posedă orice element de încheiere, acesta trebuie încheiat/închis. Dacă produsul deține elemente de legare, acestea trebuie legate. Tre-

bue să ațrageți atenția, ca produsul să fie comod și să ofere libertate de mișcare (în acest scop trebuie să-1 ajustați prin intermediul elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scoate produsul, trebuie să descheiați/desfaceți toate cheatoarele și să dezlegați locurile legate anterior, dacă este cazul. Pentru asigurarea protecției optime, produsul trebuie purtat întotdeauna încheiat, trebuie păstrat curat și nu trebuie limitată vizibilitatea suprafeței produsului prin acoperirea sa. Vizibilitatea produsului poate fi redusă în caz de curățare necorespunzătoare sau de modificare a produsului. Produsele cu decolorări permanente sau cu murdării persistente trebuie înlocuite. În timpul purtării benzile reflectorizante trebuie să se afe pe partea exterioră. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comune, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de fiecare utilizare utilitatilor va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheuții defecte, benzile reflectorizante uzate). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de al utiliza restabilii în mod corect starea originară a produsului (în acest scop, va trebui să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea, să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară.

Materialele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsului poate fi alergen, cum ar fi bambacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic. **Dimensiuni:** Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul muncii. Mărima produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioră, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Întreaga gamă de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com

**Curățarea, întreținerea și dezinfectarea:** Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respecty de material, care nu au o influență negativă asupra utilitatilor. Nu se recomandă utilizarea metodelor de dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție. Pictogramae pentru întreținere, curățare cu o explicație:

☒ - Șălăre la o temperatură de până la 40°C, ☒ - Nu înalbiti / cloriți, ☒ - Nu centrifugați, ☒ - Nu călcați, ☒ - Nu curățați chimic, max 5 x - numărul maxim de cicluri de curățare.

Numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcămintei. Durata de utilizare a îmbrăcămintei depinde de asemenea de modul de utilizare, păstrare etc.

**Condiții de depozitare:** Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzut sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu isi asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

**Tipul de ambalaj:** Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încălcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări.

**Perioada valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparaare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 4 ani de la data producerii. Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.

**Data producției** este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de ex. **290120191234**: explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

**Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.**

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie preluată o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest material este marcat cu versiunea v. B.C2.LHOR.107, unde B.C2.LHOR este identificatorul grupului de produse și 107 numărul versiunii ulterioare. Înainte de începutul lucrului verificați dacă dețineți versiunea actuală a instrucțiunii de utilizare a produsului pe care îl dețineți, luați cunoștință de conținutul acesteia, și păstrați-o pe toată durata utilizării echipamentului de protecție. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În acest caz, contactați neapărat persoana care va furniza instrucțiunile, producătorul sau reprezentantul autorizat al producătorului, în scopul de a obține documentul referitor la lotul mărfii pe care o dețineți. Este esențial să verificați dacă aveți instrucțiunile de utilizare actuale/corespunzătoare pentru burilele deținute. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!** PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘȚINȚĂ DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igieniei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

**Explicația simbolurilor utilizate:** CODE - codul de marfă al produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibile de dimensiuni, COLOURS – gama disponibile de culori, PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic /cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele, 🏷️ – numărul lotului, 📄 - data producției, 🏷️ (REIS) – marca de identificare a entității pentru care a fost fabricat produsul, 🏷️ – sigla mărcii, 🏷️ – linia de produs, 🏷️ – se vedea instrucțiunile de utilizare, 🏷️ 1 – semn grafic care indică destinația îmbrăcămintei de protecție - îmbrăcămintea de protecție cu vizibilitate mare și numărul clase de îmbrăcămintea de protecție conform EN ISO 20471:2013+A1:2016, 🏷️ – instrucțiuni online, CE – semnul de conformanță, III - codul de conformitate al Uniunii Vamale, 🇺🇦 - marca de conformitate ucraineană

| Materiал                                                                                    | Îmbrăcăminte clasa 3 | Îmbrăcăminte clasa 2 | Îmbrăcăminte clasa 1 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Material de fundal                                                                          | 0,80                 | 0,50                 | 0,14                 |
| Material retroreflectorizant                                                                | 0,20                 | 0,13                 | 0,10                 |
| Material combinat de performanță                                                            | nu se aplică         | nu se aplică         | 0,20                 |
| NOTĂ Clasa de îmbrăcămintea este determinată de zona care mai joasă a materialului vizibil. |                      |                      |                      |

Această instrucțiune constituie o parte integrată a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt izilibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

ajánlotti használni, amelyek nincsenek negatív hatással a felhasználóra. Semmilyen további fertőtlenítő szert vagy szereket nem szabad használni, mivel az hatással lehet a védelmi szint csökkenésére. A karbantartási, tisztítási piktogramok magyarázata:

☒ - Kézi, gépi mosás 40°C-on, ☒ - Fehértintő/klórózni tilos, ☒ - Gépi szárítás tilos, ☒ - Vasalni tilos, ☒ - Vegyszírtítani tilos, max 5 x – a tisztítási ciklusok maximális száma.

A tisztítási ciklusok meghatározott maximális számánál nem az egyetlen olyan tényező, amely befolyásolja a ruházat éltartósságát. Az éltartósságú időtartam a felhasználás módjától, a tárolástól stb. függ.

**Tárolás:** A terméknek a megfelelő hőmérsékleten kell tartótni, száraz, jól szellőző helyen tárolandó. Túl nagy légnedvesség, túl magas vagy alacsony hőmérséklet vagy erős fénv hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak nem megfelelően tárolt termék minőségéért. Ez csökkentheti a termékvédelem szintjét.

**Csomagolás fajtaja:** A termék forgalmazása (szállítás) karton vagy fólia csomagolásban ajánlott. A berakodás, szállítás és a kirakodás nedvesgőtől, szennyeződéstől és sérüléstől védő felteklek mellett ajánlott.

**Tartóssági idő:** a termék elhasználódása alapján ítéltel meg. A használat különbözők intezítássa, valamint a környezeti hatásokra, például: napfényre, esőre, stb. való tekintettel, a konkrét időpont megadása nem lehetséges. A termék védőtulajdonságait védelmi szint csökkenése nélkül meg nem szüntethető sérülés bekövetkezéséig őrzi meg. Mechanikus sérülések bekövetkezése esetén a termék javítási folyamatnak kell alávetni vagy azonnal kivonni a használatból. Megfelelő tárolással a termék tárolási ideje legfeljebb 4 év lehet a gyártástól számítva. Ezt az időszakot megfelelő vizsgálatok elvégzésével lehet meghosszabbítani.

**A gyártási dátum a gyűjtőcsomagoláson vagy a terméknek található.** A téteĺszám alapján egyérti kerül bemutatásra, pl. **290120191234**: jelentése: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következők egyé számjegy a gyártás évét határozza meg. A maradék számjegy a fentiekkel együtt a tételszám beazonosításáért felel.

**Az EU - megfelelési nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címen érhető el support.rawpol.com.** Abban az esetben, ha jelen útmutató a jószágból vagy más tényezők változása hatására elvesztését az érvényességét, le kell tenni az új verziót. Az aktuális útmutatót a rawpol.com vagy support.rawpol.com oldalakon található. Ez a kézikönyv a B.C2.LHOR.107 verziójól van jelölve, ahol a B.C2.LHOR a termékcsoporthoz azonosítója és a következő verziószám 107. A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizd, hogy rendelkezel-e a meglevő termék aktuális/megfelelő használati útmutatójával, ismerkedj meg az útmutató tartalmával, valamint azt őrizd meg az egyéni védőeszköz teljes használati idejére. Amennyiben az útmutatóban elmagyarázott jelölések nem egyeznek meg a terméknek található jelölésekkel, az azt jelenti, hogy másik tételszámú termékkel vagy másik termék használati útmutatójával rendelkezel. Ebben az esetben feltétlenül lépj kapcsolatba azokkal a személyek, akik átadták az útmutatót vagy a gyártóval vagy a gyártó feljogosított képviselőivel olyan termék használatjának a beszerzése céljából, amelyenl rendelkezzel. Feltétlenül ellenőrizni kell, hogy rendelkezel-e a termékkel aktuális/megfelelő használati útmutatójával. Amennyiben az útmutató érvénytelen vagy nem felel meg a terméknek, feltétlenül be kell szerzeni az aktuális/megfelelő útmutatót és meg kell ismerkedni annak tartalmával. **Ne kezd el a munkavégzést az aktuális/megfelelő használati útmutató megismerkedése nélkül!**

A JELEN ÚTUTMUTÓ TÖBBSZÖRÖSÍTETHŐ, HOGY AZZAL A TERMÉK MINDEN FELHASZNÁLÓJA MEGISMERKEHESSEN. Bármely kétség esetén kérjük, forduljon a biztonsági szakértőhöz, a gyártóhoz vagy a gyártó megalkalmazott képviselőjéhez, hogy megmagyarázza azokat.

**Felhasználói jelek magyarázata:** CODE – az áru termék kódja, NUMBER – cikkszám, SIZES – kapható méretválaszték, COLOURS – kapható színválaszték, PACKING – a legkisebb csomagolásban/kartondobozban található termék-mennyiség, STANDARDS – szabványok, 🏷️ – tételszám, 🏷️ – gyártási dátum, 🏷️ (REIS) – annak az egységnek az azonosító jele, amelynek a terméket gyártották, 🏷️ – márká logója, 🏷️ – térmekvonali, 🏷️ – olvassa el a használati utasítást! 🏷️ 1 – védelmi ruházat tervezett felhasználásának grafikai jele – intenzív látóhatóságu védelmi ruházat, valamint a védelmi ruházat osztályát jelölő szám az EN ISO 20471:2013+A1:2016 szabványnak megfelelően, 🏷️ – on-line oktatás, CE – megfelelési jel, III – Vámunio megfelelési jele, 🇺🇦 - Ukrajna megfelelési jelet EN ISO 20471:2013+A1:2016 osztályszint

| Anyag                                                                                   | 3. osztályú ruhák | 2. osztályú ruhák | 1. osztályú ruhák |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Hátterényanyag                                                                          | 0,80              | 0,50              | 0,14              |
| Fényvisszaverő anyag                                                                    | 0,20              | 0,13              | 0,10              |
| Kombinált teljesítményanyag                                                             | nem alkalmazható  | nem alkalmazható  | 0,20              |
| MEGEGYÉZÉS A ruházati osztályt a látható anyag legalacsonyabb területére határozza meg. |                   |                   |                   |

A jelen útmutató a csomagolás elválaszthatatlan részét képezi, amelyet egyuttal jelölése is. Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletének 17, cikke 1 bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyezhető a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekinthető érvényes információnak, tehát ha olyan tényezők lépnek fel, amelyek azt eredményezték, hogy a terméknek lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázott mindenféle jelölés nincs közvetlen vagy közvetett hatással a biztonságra és az egészségre. A termékét és a csomagolását a helyi szabványoknak megfelelően eltávolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a rawpol.com honlapon találhatók.

## INSTRUKCIA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

**Pagaminta:** RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija. Šis produktas priiskiriamas asmeninms apsaugos priemonėms (AAP), apibūdintoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reqlamentas. Ji buvo piskirta II kategorijai.

**Standartai:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, Apranga su intensyvaus matomumo. Bandyimo metodai ir reikalavimai”; EN ISO 13688:2013+A1:2021, Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai”.

**Notifikuoja įstaiga:** Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13, Unit 21, Clonshaugh Business and Technology Park, Dublin 17, RO, įstaigos numeris: 2895.

**Produkto aprašymas:** Gerai matoma apsauginiai drabužiai. Išsamos produkto aprašymas pateikiamas rawpol.com. **Paskirtis:** Gerai matomi drabužiai, galintys vizualiai parodyti naudotojo būvimą, padeidą dėvinti asmenį matyti bei kitiems apšvietimo mechanizmu, kai mato transporto priemonių ar kitos mechanizuotos įrangos operatoriui dienos šviesio arba tamsoje, šviečiant priekiniams žibintams. Drabužiai pasiūti iš gerai atspindinčios medžiagos pagal drabužių klasę. Šis gali būti naudojamas naktį arba prastai matomų ar kitomis aplinkbėms, kurias reikia atkreipti dėmesį į neįsiojantys žmonės. Labai svarbu užtikrinti gyvybę viešajame transporte ar žmonių judėjime, sumažinti nelaimingų atsitikimų, sukeltų dėl neatsargaus dėmesio, galimybę. Šis plačiai naudojamas išdu, pilieno, mašinų ir namais gamyboje. Be to, jis atlieka būtinąjį vaidmenį saugant, statyboje ir lauke. Apsauginis lygis buvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normas/specifikacijas, kurioms jos taikomos. Produktas apsaugo nuo pirmiau minėtų pavojų į jų skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Visada atlikti rizikos vertinimą tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminyis užtikrina apsaugą nuo viso šios aplinkoje esančių pavojų.

**Apirbojimai:** Nenaudokite produkto, išsasyus numatytą paskirtį, instrukciju pateiktas rekomendacijas, bei didėles rizikos sąlygomis (kai naudotinis III kategorijos asmeninis apsaugos priemonės) ir kai darbo tipas yra susijęs su rizika, kad gaminyis bus prijungtas prie judančių objektų, pvz., judančių mašinų dalių, kurios yra susijusios su pavojais sveikatai ar saugai. Šis produktas neapsaugo kūno dalių, kurių neapima. Apsauga nuo pavojų ir pavojų, kurios neurodytos instrukcijose, nėra garantuojama.

**Naudojimas ir priežiūra:** Nuo naudotojo asmeninės atsakomybės priklausio, kad būtų užtikrinamos produkto apsauginės funkcijos. Produktas nėra skirtas dėvėti. Produktą būtina apsilviki. Jeigu produktas turi kokių nors užsegimų, būtina juos užsegti (užtraukti). Jeigu produktas turi užrišamus elementus, būtina juos užrišti. Būtina atkreipti dėmesį, kad produktas patogiai priglustų ir suteiktų judėjimo laisvę (tam tikslui būtina priderinti visų rūšių reguliavimus, jeigu tokiais yra). Produktui nusilviki pirmiausia atsegti visus anksčiau užsegus/ užtrauktus užsegimus ir atviri anksčiau užrišus elementus, jeigu tokie yra. Siekiant užtikrinti optimalią apsaugą, gaminį dėvėti užsegta, laikyti švari

## UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

**Виготовлено за:** RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту 313 (СІЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказаним постанову. Він був призначений для категорії ІІ.

**Стандарти:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, **Одяг підвищеної видимості. Методи випробувань і вимоги.”**; EN ISO 13688:2013+A1:2021, **“Одяг захисту. Загальні вимоги.”**

**Уповноважений орган з сертифікації:** Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13, Unit 21, Clonshaugh Business and Technology Park, Dublin 17, ROI, номер органу: 2895.

**Виріб/Опис:** Захисний одяг з підвищеною відимістю. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена нашій на веб-сайті rawpol.com.

**Призначення виробу:** Одяг підвищеної видимості, який здатний візуально сигналізувати про присутність користувача, призначений для забезпечення повнотності користувача за будь-яких умов освітлення, якщо його спостерігатимуть оператори транспортних засобів або іншого механізованого обладнання в денний час доби та під час освітлення фарами в темряві. Одяг виготовлений з високовидбиваючого матеріалу відповідно до класу одягу. Його можна використовувати вночі або за поганой видимості погоди та інших обставин, за яких люди, які його носять, повинні бути помічені. Це має велике значення для безпеки життя в громадському транспорті або повсякденного життя людей, а також для зменшення ймовірності надзвичайних ситуацій, викликаних необережністю. Він широко використовується в обробній промисловості суден, сталі, сталі і нафті. Також він може використовувати роль в охороні, будівництві та активному відпочинку. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормативній специфікації, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від виняткових ризиків, призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводите оцінку ризиків в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, а також в умовах великого ризику (де відповідними є засоби індивідуального захисту категорії III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпекю для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застібнути. Якщо виріб містить елементи для зв'язування, потрібно їх зв'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискав рухів (регулюючи розмір виробу за допомогою додатків). Для знняття виробу слід спочатку розстібнути попередньо застібнуті застібки та розв'язати всі попередньо зв'яз'язані елементи, (при наявності). З метою забезпечення оптимального захисту продукт необхідно носити завжди зацелпенням, утримувати його в чистоті, а також не обмежувати його видимості шляхом прикриття. Видимість продукту може зменшуватися у випадку неналежного чищення, або його модифікації. Необхідно замінити продукт у випадку, якщо він вивіє, або сильно забрудниться. Під час носіння шліппоперальтні смуги повинні знаходитися зовні. У випадку одночасного використання продукту з іншими захисними засобами необхідно звертати увагу на сукупне забезпечення захисних функцій залежно від їх призначення. В будь-якому випадку вимоги мають пріорітет. Перед кожним використанням користувач має власну відповідальність перевіряє, чи продукт відповідає передбачуваним виробничим обставинам, є комплекти, чистим, не вищипали і чи забезпечує усі захисні функції. Слід перевірити його на наявність пошкоджень, які б могли мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розрізани шви, пошкоджені застібки, витерті шліппоперальтні смуги). У випадку присутності таких ризиків, перед використанням необхідно повернути продукт першійсний стан (для цього потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), а якщо це неможливо – слід його замінити. У процесі роботи також необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означає, що термін придатності продукту закінчився. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та замініні частини не входять до комплекту.

Матеріалі, з яких виконано виріб, не повинні становити небезпеку для життя та гігієни користувача. Однак вони містять речовини у матеріалі, з якого виконано виріб, та яка є складовою виробу може бути алергенном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надвичайно вразлив